

BOMANN®

PROFI-HAARTROCKNER HTD 889 CB

Professional Hair Dryer • Professionele haardroger • Sèche cheveux professionnel
Secador de pelo profesional • Asciugacapelli professionale
Profesjonalna suszarka do włosów • Típusú profi-hajszárító
Фен профессиональный • مجفف الشعر الاحترافي



Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes



WARNUNG vor elektrischem Schlag!

- Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.
- Wird das Gerät im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch **immer** den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Die Düse wird bei Betrieb heiß! **Verbrennungsgefahr!**

- Achten Sie darauf, dass das Ansauggitter frei von Fusseln oder Haaren bleibt. **Brandgefahr!**

Inbetriebnahme

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Setzen Sie eine Düse auf.
 - Möchten Sie einzelne Haarpartien gezielt trocknen, stecken Sie die Frisierdüse auf. Der Luftstrom wird dadurch gebündelt.
 - Mit dem Diffuser trocknen Sie ideal, ohne Volumenverlust, gelocktes Haar.
3. Um den Aufsatz zu wechseln, ziehen Sie diesen ab und setzen Sie den neuen Aufsatz auf, so dass er einrastet.

Elektrischer Anschluss

1. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

Bedienung

1. Wählen Sie am Griff eine Gebläsestufe (linker Schalter):
 - Position 0 = Aus
 - Position = sanfter Luftstrom
 - Position = starker Luftstrom
2. Stellen Sie die gewünschte Heizstufe am Griff ein (rechter Schalter):
 - Position • = niedrige Temperatur
 - Position •• = mäßige Temperatur für sanftes Trocknen und Formen
 - Position ••• = hohe Temperatur für schnelles Trocknen

Taste (Kaltluft)

Mit dieser Taste unterbrechen Sie den Heizvorgang.

Halten Sie die Taste entsprechend der gewünschten Intervalllänge in dieser Position fest. Beim Loslassen der Taste geht diese automatisch wieder in die Ausgangsstellung zurück.

Ausschalten

1. Schieben Sie den linken Schalter nach dem Gebrauch auf Position **0**.
2. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Steckdose.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen!
- Hängen Sie das Gerät an der Aufhängeöse auf.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Netzkabel

- Wickeln Sie das Netzkabel nur locker auf.
- Binden Sie es **nicht** straff um das Gerät, dies kann auf Dauer zu einem Kabelbruch führen.
- Kontrollieren Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schäden.

Reinigung



WARNUNG:

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.



ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Luftansauggitter

Reinigen Sie das Gitter an der Luftansaugseite des Haartrockners regelmäßig, um Übertemperaturen durch Hitze-
stau zu vermeiden.

1. Drehen Sie das Luftansauggitter entgegen dem Uhrzeigersinn und entfernen Sie es.
2. Entnehmen Sie den Ansaugfilter und reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser.
 - **Wichtig!** Lassen Sie den Filter vor dem Wiedereinsetzen trocknen!
3. Entfernen Sie die vorhandenen Verunreinigungen. Nehmen Sie eventuell eine feine Bürste zur Hilfe.
4. Setzen Sie den **trockenen** Ansaugfilter wieder ein.
5. Drehen Sie das Gitter im Uhrzeigersinn wieder fest.

Technische Daten

Modell:.....HTD 889 CB
 Spannungsversorgung:.....220–240 V~, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:.....1800–2000 W
 Leistungsaufnahme im Aus-Zustand:.....0,1 W
 Schutzklasse:.....II
 Nettogewicht:.....ca. 0,5 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the appliance for possible transport damage to avoid hazards. Do not operate a damaged appliance. Return it to the dealer immediately.

Warnings for the Use of the Appliance



WARNING of Electrical Shock!

- Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- When the appliance is used in a bathroom, **always** unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- The nozzle becomes hot during operation! **Danger of burns!**
- Make sure that the intake grille remains free of lint or hair. **Fire hazard!**

Putting Into Operation

1. Unwind the mains cable completely.
2. Put on a nozzle.
 - If you want to dry individual sections of hair, attach the styling nozzle. This concentrates the air flow.
 - With the diffuser you can dry curly hair ideally without losing volume.
3. To change the attachment, pull it off and put on the new attachment so that it clicks into place.

Electrical Connection

1. Before inserting the mains plug into the socket, check that the mains voltage you intend to use matches that of the appliance. You will find the information on the type plate.
2. Connect the mains cable to a properly installed protective contact socket.

Operation

1. Select a blower level on the handle (left-hand switch):
 - Position **0** = Off
 - Position  = Gentle air flow
 - Position  = Strong air flow
2. Set the desired heating level on the handle (right-hand switch):
 - Position  = Low temperature
 - Position  = Moderate temperature for gentle drying and shaping
 - Position  = High temperature for quick drying

Button (Cold Air)

Interrupt the heating process with this button.

Hold the button in this position according to the desired interval length. When the button is released, it automatically returns to its original position.

Switching Off

1. Move the left switch to position **0** after use.
2. Then pull the mains plug out of the socket.

Storage

- Let the appliance cool down before putting it away!
- Hang the appliance on the suspension eye.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Mains Cable

- Wind the mains cable loosely.
- Do **not** tie it tightly around the appliance, this can cause the cable to break in the long run.
- Check the mains cable regularly for damage.

Cleaning



WARNING:

- Always unplug the appliance from the mains before cleaning.
- Never immerse the appliance in water for cleaning. It could cause an electric shock or fire.



CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

Clean the housing with a soft, dry cloth without any additives.

Air Intake Grille

Clean the grille on the air intake side of the hair dryer regularly to avoid excess temperatures caused by heat build-up.

1. Turn the air intake grille counterclockwise and remove it.
2. Remove the suction filter and clean it under running water.
 - **Important!** Allow the filter to dry before reinserting it!
3. Remove any impurities that are present. If necessary, use a fine brush.
4. Reinsert the **dry** intake filter.
5. Turn the grille clockwise again and tighten it.

Technical Data

Model:.....HTD 889 CB
 Power supply:.....220–240 V~, 50/60 Hz
 Power consumption: 1800–2000 W
 Power consumption in off-mode: 0.1 W
 Protection class:..... II
 Net weight: approx. 0.5 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenvpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer het apparaat op eventuele transportschade om gevaren te voorkomen. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat



WAARSCHUWING voor elektrische schokken!

- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere bakken met water.
 - Wanneer het apparaat in een badkamer wordt gebruikt, moet na gebruik **altijd** de stekker uit het stopcontact worden getrokken, aangezien de nabijheid van water gevaar oplevert, zelfs wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
- Het mondstuk wordt tijdens het gebruik heet! **Verbrandingsgevaar!**

- Zorg ervoor dat het aanzuigrooster vrij blijft van pluizen of haren. **Brandgevaar!**

Ingebruikname

1. Wikkel het netsnoer helemaal af.
2. Plaats een mondstuk.
 - Als u afzonderlijke secties haar wilt drogen, bevestigt u het stylingmondstuk. Dit concentreert de luchtstroom.
 - Met de diffuser kunt u krullend haar ideaal drogen zonder verlies van volume.
3. Om het opzetstuk te vervangen, trekt u het eraf en plaatst u het nieuwe opzetstuk zodat het vastklikt.

Elektrische aansluiting

1. Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de netspanning die u wilt gebruiken overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de informatie op het typeplaatje.
2. Sluit het netsnoer aan op een correct geïnstalleerd contactstopcontact.

Bediening

1. Kies een blaasstand op de handgreep (linkerschakelaar):
 - Positie **0** = Uit
 - Positie = Zachte luchtstroom
 - Positie = Sterke luchtstroom
2. Stel het gewenste verwarmingsniveau in op de handgreep (rechterschakelaar):
 - Positie **•** = Lage temperatuur
 - Positie **••** = Gematigde temperatuur voor zacht drogen en vormgeven
 - Positie **•••** = Hoge temperatuur voor snel drogen

toets (koude lucht)

Onderbreek het verwarmingsproces met deze toets.

Houd de toets in deze stand afhankelijk van de gewenste intervalluur. Wanneer u de toets loslaat, keert hij automatisch terug naar zijn oorspronkelijke positie.

Uitschakelen

1. Zet de linker schakelaar na gebruik in stand **0**.
2. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

Bewaren

- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt!
- Hang het apparaat aan het ophangoog.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Netsnoer

- Wikkel het netsnoer losjes op.
- Bind het **niet** strak om het apparaat, hierdoor kan het snoer op den duur breken.
- Controleer het netsnoer regelmatig op beschadigingen.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het schoon te maken. Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.

LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

Reinig de behuizing met een zachte, droge doek zonder toevoegingen.

Luchtinlaatrooster

Maak het rooster aan de luchtinlaatzijde van de haardroger regelmatig schoon om te hoge temperaturen door warmteontwikkeling te voorkomen.

1. Draai het luchtinlaatrooster linksom en verwijder het.
2. Verwijder het aanzuigfilter en reinig het onder stromend water.
 - **Belangrijk!** Laat het filter drogen voordat u het terugplaatst!
3. Verwijder eventueel aanwezige verontreinigingen. Gebruik eventueel een fijn borsteltje.
4. Plaats het **droge** aanzuigfilter terug.
5. Draai het rooster weer met de klok mee en draai het vast.

Technische gegevens

Model:..... HTD 889 CB
 Stroomvoorziening:..... 220–240 V~, 50/60 Hz
 Stroomverbruik:..... 1800–2000 W
 Stroomverbruik in uit-stand:..... 0,1 W
 Beschermingsklasse:..... II
 Nettogewicht:..... ong. 0,5 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport afin d'éviter tout danger. N'utilisez pas un appareil endommagé. Retournez-le immédiatement à votre revendeur.

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil



AVERTISSEMENT d'électrocution !

- N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou de tout autre récipient contenant de l'eau.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bains, il faut **toujours** le débrancher après utilisation car la proximité de l'eau présente un danger même lorsque l'appareil est éteint.

- La buse devient chaude pendant le fonctionnement ! **Risque de brûlures !**
- Veillez à ce que la grille d'aspiration reste exempte de peluches ou de cheveux. **Risque d'incendie !**

Mise en service

1. Déroulez complètement le câble d'alimentation.
2. Mettez un embout.
 - Si vous voulez sécher des sections individuelles de cheveux, fixez la buse de coiffage. Celle-ci concentre le flux d'air.
 - Avec le diffuseur, vous pouvez sécher idéalement les cheveux bouclés sans perdre de volume.
3. Pour changer l'embout, retirez-le et mettez le nouvel embout de manière à ce qu'il s'enclenche.

Branchement électrique

1. Avant d'insérer la fiche secteur dans la prise, vérifiez que la tension secteur que vous comptez utiliser correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez cette information sur la plaque signalétique.
2. Raccordez le câble secteur à une prise à contact de protection correctement installée.

Utilisation

1. Sélectionnez un niveau de soufflage sur la poignée (interrupteur gauche):
 - Position 0 = Arrêt
 - Position  = Flux d'air doux
 - Position  = Flux d'air fort
2. Réglez le niveau de chauffage souhaité sur la poignée (interrupteur droit):
 - Position • = Basse température
 - Position •• = Température modérée pour un séchage et une mise en forme en douceur
 - Position ••• = Température élevée pour un séchage rapide

Bouton (air froid)

Interrompez le processus de chauffage à l'aide de ce bouton.

Maintenez le bouton dans cette position en fonction de la durée de l'intervalle souhaité. Lorsque le bouton est relâché, il revient automatiquement à sa position initiale.

Arrêt de l'appareil

1. Placez l'interrupteur gauche en position 0 après utilisation.
2. Retirez ensuite la fiche secteur de la prise.

Stockage

- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger !
- Suspendez l'appareil à l'anneau de suspension.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Câble d'alimentation

- Enroulez le câble d'alimentation sans le serrer.
- **Ne** l'attachez **pas** fermement autour de l'appareil, car il pourrait se rompre à la longue.
- Vérifiez régulièrement que le câble d'alimentation n'est pas endommagé.

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de le nettoyer.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.



ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.

Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec, sans aucun additif.

Grille d'admission d'air

Nettoyez régulièrement la grille située du côté de l'entrée d'air du sèche-cheveux pour éviter les températures excessives dues à l'accumulation de chaleur.

1. Tournez la grille d'admission d'air dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.
2. Retirez le filtre d'aspiration et nettoyez-le à l'eau courante.
 - **Important !** Laissez le filtre sécher avant de le remettre en place !
3. Retirez toutes les impuretés présentes. Si nécessaire, utilisez une brosse fine.
4. Remettre en place le filtre d'admission **sec**.
5. Tournez à nouveau la grille dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez-la.

Données techniques

Modèle : HTD 889 CB
 Alimentation électrique : 220–240 V~, 50/60 Hz
 Puissance absorbée : 1800–2000 W
 Consommation d'énergie en mode arrêt : 0,1 W
 Classe de protection : II
 Poids net : env. 0,5 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe si el aparato ha sufrido daños durante el transporte para evitar riesgos. No utilice un aparato dañado. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

Advertencias para el uso del aparato

AVISO de descarga eléctrica!

- No utilice este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Cuando el aparato se utilice en un cuarto de baño, desenchúfelo **siempre** después de usarlo, ya que la proximidad del agua representa un peligro incluso cuando el aparato está apagado.
- ¡La tobera se calienta durante el manejo! **¡Peligro de quemaduras!**
- Asegúrese de que la rejilla de aspiración permanezca libre de pelusas o pelos. **¡Peligro de incendio!**

Puesta en manejo

1. Desenrolle completamente el cable de alimentación.
2. Coloca una boquilla.
 - Si quieres secar secciones individuales de cabello, coloca la boquilla moldeadora. Así se concentra el flujo de aire.
 - Con el difusor puedes secar el pelo rizado de forma ideal sin perder volumen.
3. Para cambiar el accesorio, retíralo y coloca el nuevo accesorio para que encaje en su sitio.

Conexión eléctrica

1. Antes de insertar el enchufe en la toma de corriente, compruebe que el voltaje de red que va a utilizar coincide con el del aparato. Encontrará la información en la placa de características.
2. Conecte el cable de red a una toma de contacto de protección correctamente instalada.

Manejo

1. Seleccione un nivel de soplado en la empuñadura (interruptor izquierdo):

Posición **0** = Apagado

Posición  = Flujo de aire suave

Posición  = Flujo de aire fuerte
2. Seleccione el nivel de calefacción deseado en la empuñadura (interruptor derecho):

Posición  = Temperatura baja

Posición  = Temperatura moderada para un secado y moldeado suaves

Posición  = Temperatura alta para un secado rápido

Botón (aire frío)

Interrumpa el proceso de calentamiento con este botón.

Mantenga el botón en esta posición según la duración deseada del intervalo. Al soltar el botón, éste vuelve automáticamente a su posición original.

Desconexión

1. Coloque el interruptor izquierdo en la posición **0** después del uso.
2. A continuación, extraiga el enchufe de la toma de corriente.

Almacenamiento

- ¡Deje enfriar el aparato antes de guardarlo!
- Cuelgue el aparato en la argolla de suspensión.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Cable de alimentación

- Enrolle el cable de alimentación sin apretarlo.
- **No** lo ate fuertemente alrededor del aparato, ya que podría romperse a la larga.
- Compruebe regularmente si el cable de alimentación está dañado.

Limpieza



AVISO:

- Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.

Limpie la carcasa con un paño suave y seco sin aditivos.

Rejilla de entrada de aire

Limpie regularmente la rejilla del lado de entrada de aire del secador de pelo para evitar el exceso de temperatura causado por la acumulación de calor.

1. Gire la rejilla de entrada de aire en el sentido contrario a las agujas del reloj y retírela.
2. Retire el filtro de aspiración y límpielo bajo el grifo.
 - ¡Importante! ¡Deje secar el filtro antes de volver a colocarlo!
3. Elimine las impurezas presentes. Si es necesario, utilice un cepillo fino.
4. Vuelva a colocar el filtro de aspiración **seco**.
5. Gire de nuevo la rejilla en el sentido de las agujas del reloj y apriétela.

Datos técnicos

Modelo: HTD 889 CB
 Alimentación: 220–240 V~, 50/60 Hz
 Consumo de energía: 1800–2000 W
 Consumo de energía en modo apagado: 0,1 W
 Clase de protección: II
 Peso neto: aprox. 0,5 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto per evitare pericoli. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio



AVVISO di scosse elettriche!

- Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, bacini o altri recipienti contenenti acqua.
- Se l'apparecchio viene utilizzato in bagno, staccare **sempre** la spina dopo l'uso poiché la vicinanza dell'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- L'ugello si scalda durante l'utilizzo! **Pericolo di ustioni!**
- Assicurarsi che la griglia di aspirazione sia priva di lanugine o capelli. **Pericolo di incendio!**

Messa in utilizzo

1. Svolgere completamente il cavo di alimentazione.
2. Indossare un beccuccio.
 - Se si desidera asciugare singole sezioni di capelli, collegare l'ugello per lo styling. In questo modo si concentra il flusso d'aria.
 - Con il diffusore è possibile asciugare in modo ottimale i capelli ricci senza perdere volume.
3. Per cambiare l'accessorio, toglierlo e inserire il nuovo accessorio in modo che scatti in posizione.

Collegamento elettrico

1. Prima di inserire la spina nella presa di corrente, verificare che la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponda a quella dell'apparecchio. Le informazioni sono riportate sulla targhetta.
2. Collegare il cavo di rete a una presa di contatto di protezione correttamente installata.

Utilizzo

1. Selezionare il livello di soffiaggio sulla maniglia (interruttore sinistro):
 - Posizione 0 = Spento
 - Posizione = Flusso d'aria delicato
 - Posizione = Flusso d'aria intenso
2. Impostare il livello di riscaldamento desiderato sulla maniglia (interruttore destro):
 - Posizione • = Bassa temperatura
 - Posizione •• = Temperatura moderata per un'asciugatura e una modellatura delicate
 - Posizione ••• = Alta temperatura per un'asciugatura rapida

Tasto (aria fredda)

Interrompere il processo di riscaldamento con questo tasto. Tenere il tasto in questa posizione in base alla durata dell'intervallo desiderato. Quando si rilascia il tasto, questo ritorna automaticamente nella posizione originale.

Spegnimento

1. Portare l'interruttore sinistro in posizione 0 dopo l'uso.
2. Estrarre quindi la spina dalla presa di corrente.

Conservazione

- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo!
- Appendere l'apparecchio all'occhiello di sospensione.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Cavo di rete

- Avvolgere il cavo di alimentazione in modo lasco.
- **Non** legarlo strettamente intorno all'apparecchio, perché a lungo andare potrebbe rompersi.
- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.

Pulizia



AVVISO:

- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di pulirlo.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per la pulizia. Potrebbe causare scosse elettriche o incendi.



ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

Pulire l'involucro con un panno morbido e asciutto senza additivi.

Griglia di aspirazione dell'aria

Pulire regolarmente la griglia sul lato di aspirazione dell'aria dell'asciugacapelli per evitare temperature eccessive causate dall'accumulo di calore.

1. Ruotare la griglia di aspirazione dell'aria in senso antiorario e rimuoverla.
2. Rimuovere il filtro di aspirazione e pulirlo sotto l'acqua corrente.
 - **Importante!** Lasciare asciugare il filtro prima di reinserirlo!
3. Rimuovere le impurità presenti. Se necessario, utilizzare una spazzola fine.
4. Reinserire il filtro di aspirazione **asciutto**.
5. Ruotare nuovamente la griglia in senso orario e serrarla.

Dati tecnici

Modello: HTD 889 CB
Alimentazione: 220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia: 1800–2000 W
Consumo di energia in modalità spenta: 0,1 W
Classe di protezione: II
Peso netto: ca. 0,5 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbolle użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablone i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych, aby uniknąć zagrożeń. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Natychmiast zwróć urządzenie do sprzedawcy.

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

OSTRZEŻENIE o możliwości porażenia elektrycznego!

- Nie należy używać tego urządzenia w pobliżu wanien, pryszniców, umywalk lub innych naczyń zawierających wodę.

OSTRZEŻENIE o możliwości porażenia elektrycznego!

- Jeśli urządzenie jest używane w łazience, **zawsze** odłączaj je od prądu po użyciu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- Dysza podczas pracy staje się gorąca! **Niebezpieczeństwo poparzenia!**
- Upewnij się, że na kratce wlotowej nie ma kłaczek ani włosów. **Niebezpieczeństwo pożaru!**

Uruchomienie

1. Odwinąć całkowicie kabel sieciowy.
2. Załóż dyszę.
 - Jeśli chcesz wysuszyć poszczególne sekcje włosów, załóż dyszę do stylizacji. Dzięki temu skoncentrujesz strumień powietrza.
 - Dzięki dyfuzorowi możesz idealnie wysuszyć kręcone włosy bez utraty objętości.
3. Aby zmienić nasadkę, ściągnij ją i załóż nową, tak aby zatrzasnęła się na swoim miejscu.

Podłączenie elektryczne

1. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdź, czy napięcie sieciowe, z którego zamierzasz korzystać, odpowiada napięciu urządzenia. Informacje na ten temat znajdziesz na tabliczce znamionowej.
2. Podłącz kabel sieciowy do prawidłowo zainstalowanego gniazda ze stykiem ochronnym.

Obsługa

1. Wybierz poziom dmuchawy na uchwycie (lewy przełącznik):
Pozycja 0 = Wyłączona
Pozycja  = Delikatny przepływ powietrza
Pozycja  = Silny przepływ powietrza
2. Ustawić żądany poziom ogrzewania na uchwycie (prawy przełącznik):
Pozycja • = Niska temperatura
Pozycja •• = Umiarkowana temperatura dla delikatnego suszenia i kształtowania
Pozycja ••• = Wysoka temperatura do szybkiego suszenia

Przycisk (zimne powietrze)

Przerwać proces ogrzewania za pomocą tego przycisku.

Przytrzymać przycisk w tej pozycji zgodnie z żądaną długością przerwy. Po zwolnieniu przycisku automatycznie wraca on do pierwotnej pozycji.

Wyłączenie

1. Po użyciu lewy przełącznik należy ustawić w pozycji 0.
2. Następnie wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

Przechowywanie

- Przed odłożeniem urządzenia na miejsce należy pozostawić je do ostygnięcia!
- Zawieś urządzenie na uchwycie do zawieszania.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Przewód sieciowy

- Przewód sieciowy zwinąć luźno.
- **Nie** obwiązuj go ciasno wokół urządzenia, ponieważ w dłuższej perspektywie może to spowodować przerwanie kabla.
- Regularnie sprawdzać kabel sieciowy pod kątem uszkodzeń.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od sieci.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Może to spowodować porażenie prądem lub pożar.



UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowę należy czyścić miękką, suchą szmatką bez żadnych dodatków.

Kratka wlotu powietrza

Czyść regularnie kratkę po stronie wlotu powietrza suszarki do włosów, aby uniknąć nadmiernej temperatury spowodowanej nagromadzeniem się ciepła.

1. Przekręć kratkę wlotu powietrza w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdejmij ją.
2. Wyjmij filtr ssący i wyczyść go pod bieżącą wodą.
 - **Ważne!** Przed ponownym włożeniem filtra należy pozostawić go do wyschnięcia!
3. Usuń wszelkie zanieczyszczenia, które są obecne. W razie potrzeby użyj delikatnej szczotki.
4. Ponownie włóż **suchy** filtr wlotowy.
5. Ponownie obróć kratkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i dokręć ją.

Dane techniczne

Model:.....HTD 889 CB
Zasilanie:.....220–240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy:.....1800–2000 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia:.....0,1 W
Klasa ochronności:.....II
Waga netto:.....ok. 0,5 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęć sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegeleket és kartoncsomagolást.
3. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze a készüléket az esetleges szállítási sérülések szempontjából. Ne működtesse a sérült készüléket. Azonnal küldje vissza a kereskedőnek.

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS áramütés veszélye!

- Ne használja ezt a készüléket fürdőkádak, zuhanyzók, mosdókagylók vagy más vizet tartalmazó edények közelében.
- Ha a készüléket fürdőszobában használja, használat után **mindig** húzza ki a konnektorból, mivel a víz közelsége még kikapcsolt állapotban is veszélyt jelent.

- A fűvóka működés közben felforrósodik! **Égési sérülések veszélye!**
- Ügyeljen arra, hogy a szívórács szősz- és szőrmentes maradjon. **Tűzveszély!**

Üzembe helyezés

1. Tekerje ki teljesen a hálózati kábelt.
2. Tegyen fel egy fűvókát.
 - Ha egyes hajrészeket szeretne szárítani, csatlakoztassa a formázó fűvókát. Ez koncentrálna a légáramlást.
 - A diffúzorral ideálisan száríthatja a göndör hajat anélkül, hogy elveszítené a volumenét.
3. A tartozék cseréjéhez húzza le, és helyezze fel az új tartozékot úgy, hogy az a helyére kattanjon.

Elektromos csatlakozás

1. Mielőtt a hálózati dugót a konnektorba dugja, ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség megfelel-e a készülék feszültségének. Az információt a típustáblán találja.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy megfelelően felszerelt védőérintkezős aljzathoz.

Működés

1. Válassza ki a fűvőszintet a fogantyún (bal oldali kapcsoló):
 - 0. állás = Ki
 - ☼ állás = Kíméletes légáramlás
 - ☼ állás = Erős légáramlás
2. Állítsa be a kívánt fűtési szintet a fogantyún (jobb oldali kapcsoló):
 - állás = Alacsony hőmérséklet
 - állás = Mérsékelt hőmérséklet a kíméletes szárításhoz és formázáshoz
 - állás = Magas hőmérséklet a gyors szárításhoz

↵ gomb (hideg levegő)

Ezzel a gombbal megszakíthatja a fűtési folyamatot.

Tartsa a gombot ebben a pozícióban a kívánt intervallum hosszának megfelelően. A gomb felengedésekor automatikusan visszatér az eredeti helyzetbe.

Kikapcsolás

1. Használat után állítsa a bal oldali kapcsolót 0 állásba.
2. Ezután húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

Tárolás

- Elhelyezés előtt hagyja kihűlni a készüléket!
- Akassza a készüléket a felfüggesztőszemre.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Hálózati kábel

- A hálózati kábelt lazán tekerje fel.
- **Ne** kösse szorosan a készülék köré, ez hosszú távon a kábel elszakadását okozhatja.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábelt sérülések szempontjából.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózathoz.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe tisztítás céljából. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy koptató tisztítószerkeket.

A készülék háza puha, száraz, adalékanyagok nélküli ruhával tisztítsa meg.

Légbeszívó rács

A hajszártó légbeszívó oldalán lévő rácsot rendszeresen tisztítsa meg, hogy elkerülje a hőfelhalmozódás okozta túlmelegedést.

1. Fordítsa el a légbeszívó rácsot az óramutató járásával ellentétes irányba, és vegye ki.
2. Vegye ki a szívószűrőt, és folyó víz alatt tisztítsa meg.
 - **Fontos!** Hagyja megszáradni a szűrőt, mielőtt visszahelyezné!
3. Távolítsa el az esetlegesen jelenlévő szennyeződéseket. Ha szükséges, használjon finom kefé.
4. Helyezze vissza a **száraz** szívószűrőt.
5. Fordítsa el ismét az óramutató járásával megegyező irányba a rácsot, és húzza meg.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeit. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

Műszaki adatok

Modell:.....HTD 889 CB
Tápegység:220–240 V~, 50/60 Hz
Energiafogyasztás:1800–2000 W
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban:0,1 W
Védelmi osztály:II
Nettó súly:kb. 0,5 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте прибор на наличие возможных повреждений при транспортировке, чтобы избежать опасности. Не эксплуатируйте поврежденный прибор. Немедленно верните его дилеру.

Предупреждения по использованию прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражения электрическим током!

- Не используйте этот прибор вблизи ванн, душевых кабин, бассейнов и других емкостей с водой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражения электрическим током!

- Если прибор используется в ванной комнате, **всегда** вынимайте вилку из розетки после использования, поскольку близость воды представляет опасность даже при выключенном приборе.
- Насадка нагревается во время работы! **Опасность ожогов!**
- Следите за тем, чтобы на всасывающей решетке не было ворса или волос. **Опасность возгорания!**

Ввод в эксплуатацию

1. Полностью размотайте сетевой кабель.
2. Установите насадку.
 - Если вы хотите высушить отдельные участки волос, прикрепите насадку для укладки. Это сконцентрирует поток воздуха.
 - С помощью диффузора вы можете идеально высушить выходящие волосы без потери объема.
3. Чтобы сменить насадку, снимите ее и наденьте новую, чтобы она защелкнулась.

Электрическое подключение

1. Прежде чем вставить сетевую вилку в розетку, убедитесь, что напряжение в сети, которое вы собираетесь использовать, соответствует напряжению прибора. Информация об этом указана на фирменной табличке.
2. Подключите сетевой кабель к правильно установленной розетке с защитным контактом.

Эксплуатация

1. Выберите уровень обдува на рукоятке (левый переключатель):
 - Положение 0 = Выключено
 - Положение = Мягкий поток воздуха
 - Положение = Сильный поток воздуха
2. Установите желаемый уровень нагрева на ручке (правый переключатель):
 - Положение • = Низкая температура
 - Положение •• = Умеренная температура для мягкой сушки и придания формы
 - Положение ••• = Высокая температура для быстрой сушки

Кнопка (холодный воздух)

Прервите процесс нагрева с помощью этой кнопки.

Удерживайте кнопку в этом положении в соответствии с желаемой продолжительностью интервала. При отпускании кнопки она автоматически возвращается в исходное положение.

Выключение

1. После использования переведите левый переключатель в положение **0**.
2. Затем выньте сетевую вилку из розетки.

Хранение

- Дайте прибору остыть, прежде чем убрать его на хранение!
- Подвесьте прибор на проушину.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Сетевой кабель

- Наматывайте сетевой кабель свободно.
- **Не** завязывайте его туго вокруг прибора, это может привести к обрыву кабеля в долгосрочной перспективе.
- Регулярно проверяйте сетевой кабель на наличие повреждений.

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда отключайте прибор от сети.
- Никогда не погружайте прибор в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.



ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.

Очищайте корпус мягкой сухой тканью без каких-либо добавок.

Решетка воздухозаборника

Регулярно очищайте решетку на стороне воздухозаборника фена, чтобы избежать перегрева, вызванного накоплением тепла.

1. Поверните решетку воздухозаборника против часовой стрелки и снимите ее.
2. Снимите всасывающий фильтр и очистите его под проточной водой.
 - **Важно!** Перед установкой фильтра на место дайте ему высохнуть!
3. Удалите все имеющиеся загрязнения. При необходимости используйте тонкую щетку.
4. Установите на место **сухой** впускной фильтр.
5. Снова поверните решетку по часовой стрелке и затяните ее.

Технические данные

Модель: HTD 889 CB
Электропитание: 220–240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 1800–2000 Вт
Потребляемая мощность в
выключенном состоянии: 0,1 Вт
Класс защиты: II
Вес нетто: прибл. 0,5 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приемных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

التنظيف

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدية مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

⚠ تحذير:

- قبل التنظيف أزل كبل الطاقة من المقبس.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة أخرى.
- لا تستخدم مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.

نظف المبيت بقطعة قماش ناعمة وجافة ودون أي إضافات.

شبكة امتصاص الهواء

يُرجى تنظيف الشبكة الموجودة على جانب امتصاص الهواء بمجفف الشعر بانتظام لتجنب درجات الحرارة الزائدة كنتيجة لتراكم الحرارة.

1. فك الشبكة عكس اتجاه عقارب الساعة.
2. أزيل فلتر الشفط ونظفه تحت الماء الجاري.
- مهم! اترك الفلتر يجف قبل إعادة إدخاله!
3. أزل أي أتربة موجودة. إذا لزم الأمر، يُمكن استخدام فرشاة ناعمة.
4. أعد تركيب فلتر السحب الجاف.
5. لف ماسك الشبكة في اتجاه عقارب الساعة.

البيانات الفنية

الطراز:	HTD 889 CB
مزود الطاقة:	220-240 فولت، 50 / 60 هرتز
استهلاك الطاقة:	1800-2000 وات
استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل:	0.1 وات
فئة الحماية:	II
الوزن الصافي:	حوالي 0.5 كيلو جرام

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز، قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتنال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

تفريغ محتويات العبوة

- أخرج الجهاز من العبوة.
- أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
- لتجنب المخاطر، افحص الجهاز للعثور على أي تلف ناتج عن النقل. لا تستخدم جهاز تالف. أعد عبوة المحتويات للموزع على الفور.

تحذيرات لاستخدام الجهاز

⚠ تحذير من حدوث صدمة كهربائية!

- لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من أحواض المياه وأحواض الغسيل أو غيرها من الأوعية التي تحتوي على الماء.
- إذا تم استخدام الجهاز في الحمام، فافصل سلك الطاقة بعد الاستخدام لأن قرب الماء يشكل خطراً. ينطبق هذا أيضاً عند إيقاف تشغيل الجهاز.

- تصبح الفوهة ساخنة أثناء الاستخدام! خطر التعرض لحروق!
- رجى التأكد من خلو الشبكة الداخلية من الشعر. خطر نشوب حريق!

بدء التشغيل

- قم بفك سلك الطاقة تماماً.
- ضع فوهة.
- إذا كنت ترغب في تجفيف أقسام فردية من الشعر بطريقة مستهدفة، فقم بإرفاق فوهة التصفيف. هذا يحزم تدفق الهواء.
- الناشر مثالي لتجفيف الشعر المجعد دون فقدان الحجم.
- لتغيير المرفق، اسحبه وضعه على المرفق الجديد بحيث يستقر في مكانه.

الربط الكهربائي

- قبل توصيل قابس التيار الكهربائي في المقبس، تحقق مما إذا كان جهد التيار الكهربائي الذي تريد استخدامه يطابق جهد الجهاز. يمكنك العثور على المعلومات الموجودة على لوحة النوع.
- قم بتوصيل كبل التيار الكهربائي بمقبس أمان مثبت بشكل صحيح.

التشغيل

- حدد مستوى تيار الهواء من على المقبض (المفتاح الأيسر):
 - الوضعية 0 = إيقاف التشغيل
 - الوضعية ١ = تيار هواء معتدل
 - الوضعية ٢ = تدفق هواء قوي
- ضبط مستوى درجة الحرارة (المفتاح الأيمن):
 - الوضعية • = درجة حرارة منخفضة
 - الوضعية •• = درجة حرارة متوسطة للتجفيف اللطيف وعمل الأشكال
 - الوضعية ••• = درجة حرارة عالية لتجفيف سريع

الزر (هواء بارد)

يمكنك إيقاف عملية التسخين باستخدام هذا المفتاح. اضغط مع الاستمرار على الزر في هذا الوضع وفقاً للمدة المنشودة. عند تحرير هذا الزر، سيعود الجهاز تلقائياً إلى الوضع الأولي.

إيقاف التشغيل

- حرك المفتاح الأيسر إلى الوضع 0 بعد الاستخدام.
- ثم اسحب قابس التيار الكهربائي من المقبس.

التخزين

- اترك الجهاز ليبرد قبل تخزينه!
- قم بتعليق الجهاز من خلال حلقة التعليق.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

كابل الطاقة

- قم بلف سلك الطاقة بشكل فضفاض.
- لا تقم بربطه بإحكام حول الجهاز، فقد يؤدي ذلك إلى انقطاع الكابل على المدى الطويل.
- افحص سلك الطاقة بانتظام بحثاً عن التلف.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

HDT 889 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nakupe, pečatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupe, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، و ختم التوايل المبيع والتوقيع

BOMANN®
www.bomann-germany.de

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Straße 17 • 47906 Kempen
Internet: www.bomann-germany.de
E-Mail: info@bomann.de
Made in P.R.C.

Stand 07/2024